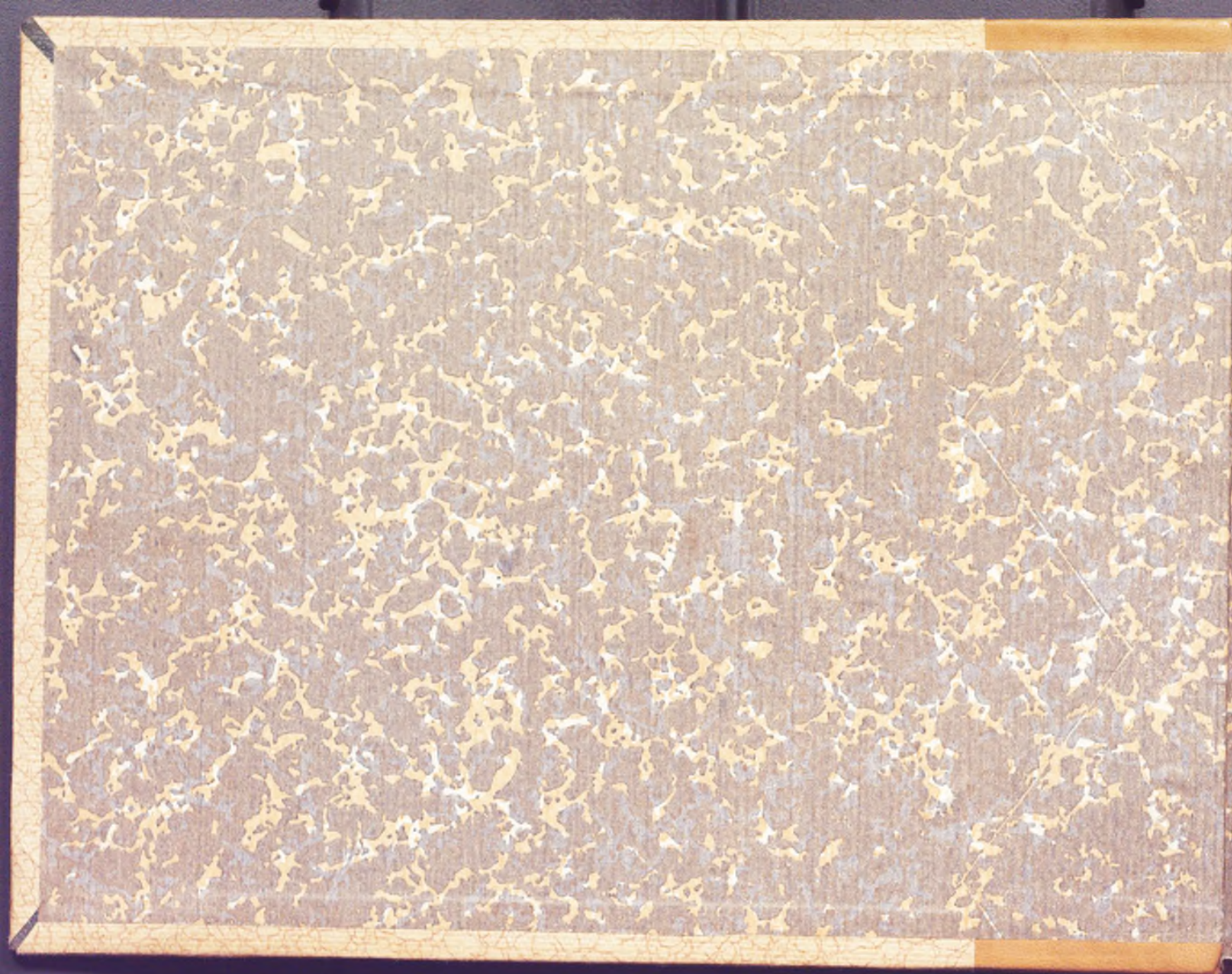


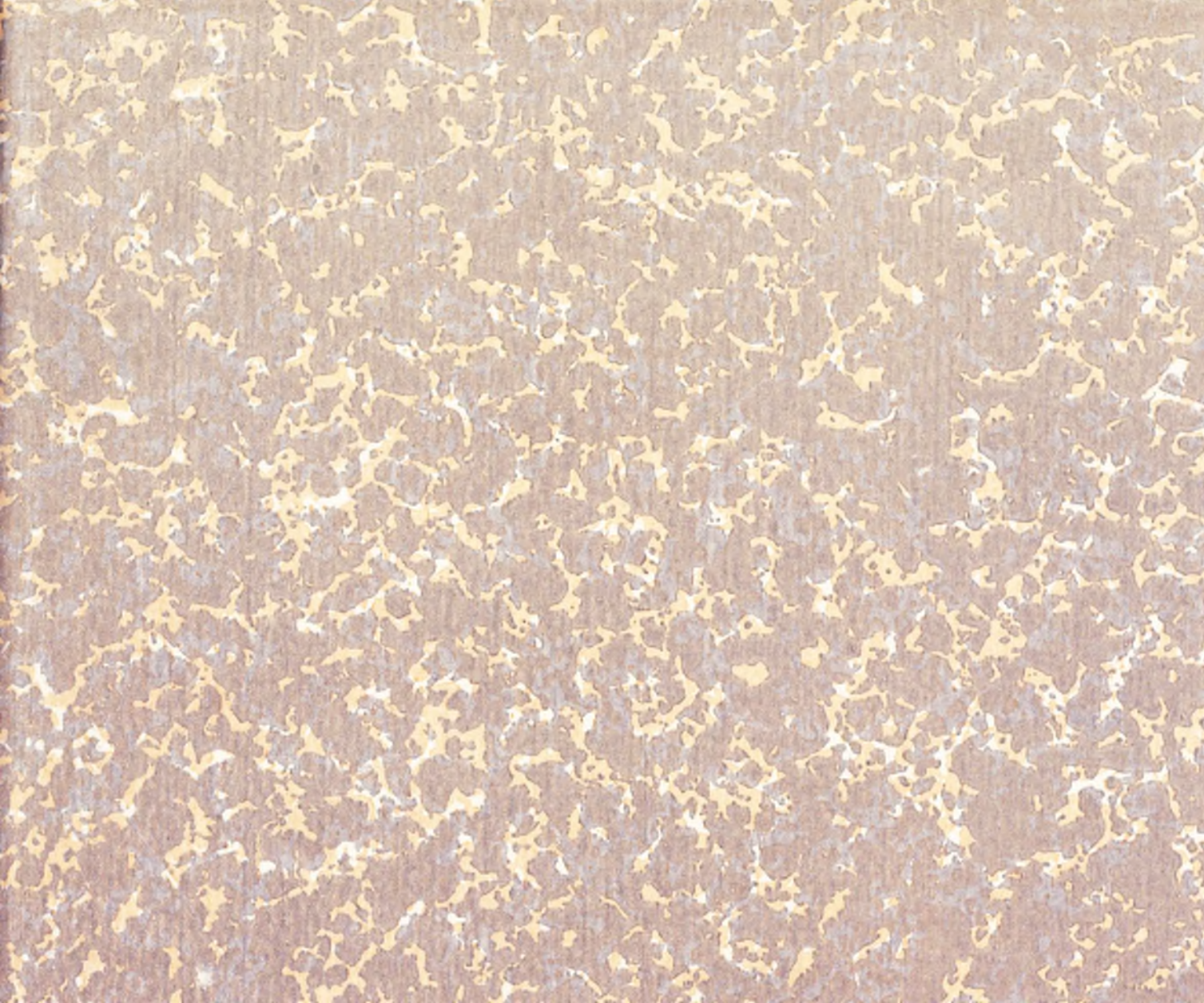


NOYI

PL02

MANUSC







TE-14-2 / 32



"FLOR TAFALLESA"

---

Novela corta por Miguel Ancil y Galarza.

A mi distinguido amigo José María Azcona y Díaz de Peda,  
Tafalla,

---

Leer al país que en el pretérito escribí, con sus glorias y fastos hermosos que hoy día admiramos, es característica de los hijos descendientes de los navarros de antaño.

Esculpir lo real y dar vuelos a la imaginación, para que vagando en alada fantasía cree personajes e invente fazas noveladas que en cavallerescos tiempos fueran no inverosímiles, estimamos ser tolerable al escritor que quiere amenizar el rutar prosaico de una región con la bella poesía de la vida.

Mi humilde pluma al ofrendaros, querido amigo, estas mal hilvanadas líneas quiere reconocer al caballero navarro, que por su cultura, su amor regional, su posición social, los cargos que en nuestro tiempo ha ocupado, es prenda segura de su gran utilidad para el porvenir, como estela luminosa que en lo futuro promete dar prez y gloria a la patria de nuestros mayores.



SECRET

1

CONFIDENTIAL - SECURITY INFORMATION

CONFIDENTIAL - SECURITY INFORMATION

CONFIDENTIAL - SECURITY INFORMATION

CONFIDENTIAL - SECURITY INFORMATION

CONFIDENTIAL - SECURITY INFORMATION

Particular

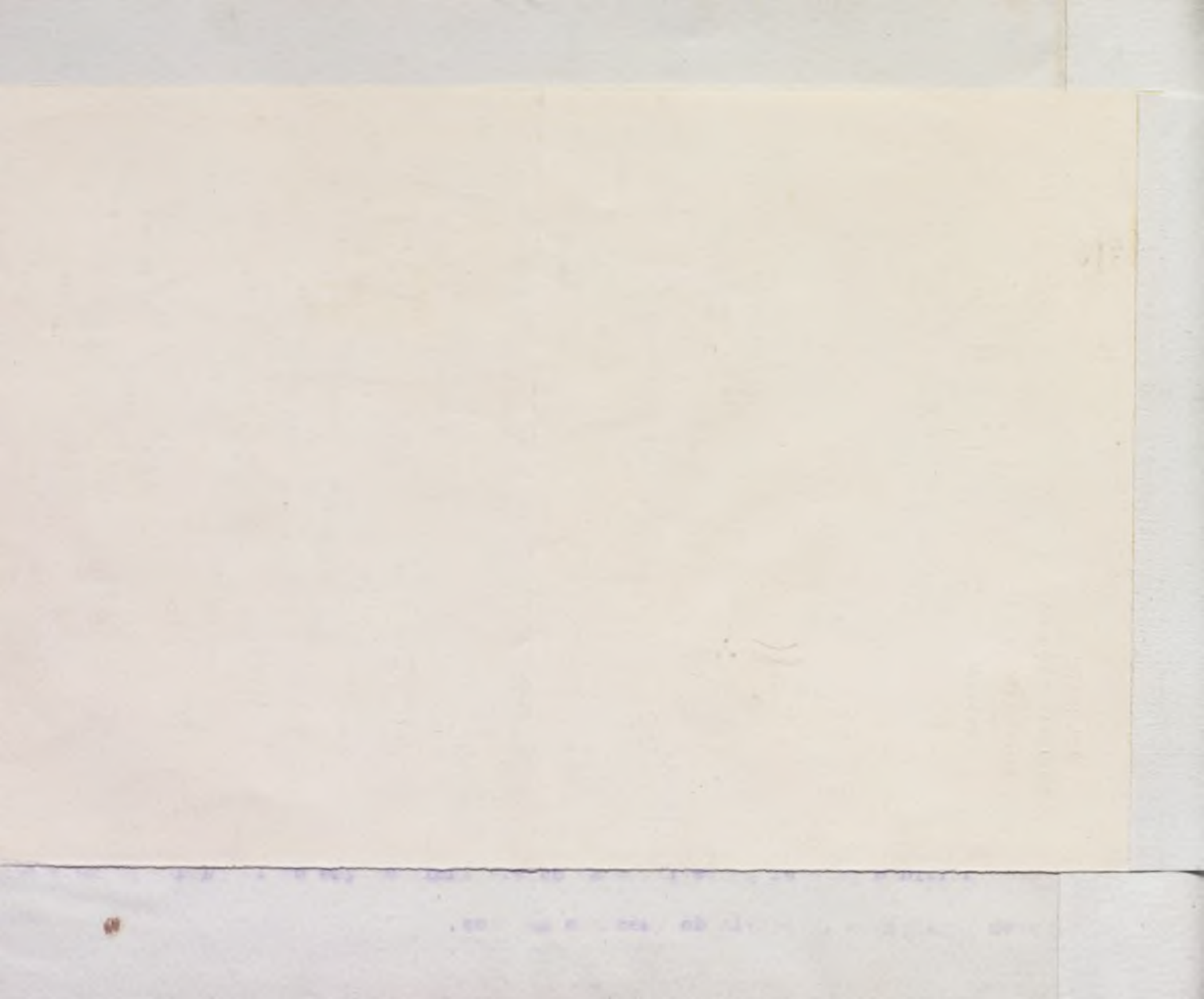
Pamplona 4 Abril 1947.

Dr. D. José María Arcaña

Distinguido amigo: Aparte, por el  
canso de hoy, le envío certificados en  
papel de regalo, el ejemplar de la  
novelita para que V. lo lea y envíe la  
contestación si desea que se inserte la  
dedicatoria que el mismo lleva.

Al amigo lea le he escrito diciendo  
que enviaba la novelita y que si le  
place puede leerla antes de mandármela  
para hacer la edición  
fin otro puntualizar le saluda en mi.  
so.

Miguel Ansel



Yo os suplico acepteis deleitoso este pequeño cuento de vuestro pueblo,  
que desde la historia testimoniada se remonta a la idealidad imaginativa de los ca-  
balleros trovadores y andantes.

Faint, illegible text at the top of the page, possibly bleed-through from the reverse side.

"FLOR TAPALEÑA"

Gobernaba el reino de Navarra en nombre de su padre que a la sazón regía el de Aragón, la princesa Doña Leonor, casada con Gastón de Foix. Esta era hija de Don Juan II de Navarra y de su segunda mujer Doña Juana Enriquez.

Residía Doña Leonor largas temporadas en su palacio de Tafalla, en cuya población había convocado Cortes generales del reino para noviembre del año 1460, cuyo parlamento tenía por misión acallar los enconos y discordias que en el país existían entre Agramonteses y Beaumonteses, consecuencia de las guerras civiles recién acaecidas entre los partidarios del rey Don Juan y de su hijo heredero Don Carlos, príncipe de Viana.

Asistían a la Asamblea dos cardillos insignes; Don Nicolás de Chavarri, Obispo de Pamplona, y Mosen Pierres de Peralta. Era el Obispo de Pamplona varón de nobles y cristalinos sentimientos, aunque con prepotencia de mando. Había ocupado la sede pamplonesa merced a las influencias que Mosen Pierres ejerciera en Roma, siendo embajador del rey de Navarra cerca del Vaticano, a la sazón en que el cardenal Besarión, movido por Chavarri, presentara renuncia del obispado navarro median-

El presente es un libro de historia de la ciudad de San Juan de los Rios, en el departamento de Bolívar, Colombia. El autor, don Juan de Dios, ha recopilado una gran cantidad de datos y documentos que permiten conocer la historia de esta ciudad desde sus primeros años de fundación hasta el presente. El libro está dividido en varias partes que abarcan desde la fundación de la ciudad por don Juan de los Rios en el año 1540, pasando por la época de la independencia y la guerra de los diez años, hasta la actualidad. En cada una de estas partes, el autor describe los acontecimientos más importantes que marcaron la historia de San Juan de los Rios, así como también menciona a las personas que jugaron un papel importante en estos hechos. El libro es una obra muy valiosa para quienes desean conocer la historia de esta ciudad y del departamento de Bolívar en general.

te el estipendio anual que Don Nicolás le hiciera de mil escudos en oro de la Cámara de su sede.

Mosen Pierres, embajador bien querido en la corte pontificia, hombre galante y cortesano, escribió al Pontífice y le suplicó nombrase a Chavarri, persona querida por los navarros y pariente suyo. Tomó el Papa juramento al Condestable, y éste, ayuno de escrúpulo, juró en vano, pues no le relacionaba a Chavarri parentesco alguno. Refrendado tal nombramiento, no tardó Mosen Pierres en hacer saber al Pontífice que el parentesco era fingido, y éste, que se gozaba de las simpatías del Condestable, absolvióle con pronunciamientos favorables de la falta cometida.

Desde las primeras sesiones del Parlamento navarro notóse la inquietud que todavía perduraba entre ambos bandos, siendo sus debates voceros y accidentados.

Entablóse singular duelo entre Don Nicolás de Chavarri y Mosen Pierres, luciendo ambos todas las gallardías de su ingenio que amilasen las acusaciones lanzadas por el adversario: "Vos - decía el Obispo, parlamentando al Condestable - manteneis vivo el rescoldo que enciende apasionadamente las almas heroicas de los navarros, pugnando por pretéritas rivalidades odiosas."

"Vos - achacaba implacablemente y con saña tenue y elástica, el mismo Obis-



1000

1000

1000

1000

1000

po - sois causante de las desdichas que perduran en el país, empobreciendo los pue-  
"blos, ensangrentando los campos y lanzando a la miseria, a la ruina y a la abyección,"  
"el vigor, la lozanía, la juventud patria que presagian hecatombes futuras para el "  
"querido reino."

Las palabras cálidas y censurasas de Don Nicolás producían efecto mágico en  
los tres Estamentos de la Asamblea.

Se decía el Clero, primer brazo del Parlamento: "Don Nicolás tiene razón y"  
"le apoyaremos con todas nuestras fuerzas."

Se razonaba por los hijosdalgo, tocados de egoísmos y avariciosos por las  
pérdidas ocasionadas en discordias fratricidas: "Don Nicolás quiere la paz y le apoya-"  
"remos."

Se decía el tercer Estamento representado por el pueblo y diputado por los  
alcaldes de sus ciudades y villas: "nuestros hombres cansados de lucha estéril quieren"  
"la paz y aplaudían a su Obispo."

Mosen Pierres estaba solo, no tenía partidarios; su carácter soberbio y vio-  
lento no podía someterse a las decisiones del Obispo, él, que a la sede pamplonesa le  
había elevado aun mintiendo al Papa, desdeñado por su protegido, meditaba planes trágic-



cos que realizó.

## II

Hermosa cual es la aurora de primavera, estelta y atrayente por su gracilidad y sencillez era María Anzar, joven de veinte años, perteneciente a linajuda familia toledana. Era alta y pálida, tocada de gracia por el sencillo prendido de sus cabellos negros que hacían vislumbres azules; no tenía la boca diminuta pero sí de evocación al sonreír, de ritus infantil y de pliegue sereno en el silencio; sus mienes eran seráficas, sus dientes de pureza de azucena; sus ojos negros y grandes, avispados en el mirar se invadían de lumbré alegre y risuosa. Placiase en vestir telas delgadas, de hechura a la moda que velase su misteriosa carne. Dechado de beldad soberana no se habían engraido sus sentidos. Desempeñaba en Palacio el cargo de camarera de confianza de la Princesa Doña Leonor.

Era Ramiro de Peralta, varón de estelta estatura, rívero de rostro tiguero y faz tostada; de barba abundosa y chiva y cabellera hirsuta, su edad frisaba en los treinta años. Su carácter astuto, sagaz y vengativo, contendioso, que en ocasiones proporcionaba disgustos a la altivez de su tío. Curtido en los guerreros campos había derramado su sangre en cien proezas bélicas al lado de su tío Mosen Pierres de Peralta, cuya

... et de la ...  
 ...  
 ...  
 ...  
 ...  
 ...  
 ...  
 ...  
 ...  
 ...  
 ...

...  
 ...  
 ...  
 ...  
 ...

conducta copiosa.

A la sazón de las discusiones parlamentarias que mal parado dejaron a Mosén Pierres, se encontraba en Tafalla, dispuesto a defender con el filo de su espada las hazañas de su tío. Desde las primeras visitas que Ramiro hubo a Palacio, enamorose de la venusticia encantadora, del alante bello de María Annar. Exclamó a su vista: "¡Oh mujer, virgen Venus, gracil y magestática!

Apuesto joven, de la edad de María, caballero de la casa de Annar y primo de María, era Enrique, el cual desde su niñez había demostrado predilección por su bella prima, siendo por ella correspondido.

Concibió Ramiro intenso amor, perturbador de toda su existencia; y conociendo las simpatías de la bella por su primo Enrique, fué prezo de ardientes calos, meditando la idea de apartar a su rival del lado de María, por todos los medios posibles.

En vespertino paseo ambulaba María con su princesita por las blandas veredas y lindes del dilatado jardín palacial. En el pálido ambiente <sup>de</sup> crepúsculo se descañaban cantos de alondras; de acequias y brazales surgía un fresco ruido y un aliento de otoño y olor de cañas y hierbas húmedas.

Desde los alfeizares del alcázar las percibía Ramiro y fribrinoso y trémulo

À la suite de ces constatations, le conseil d'administration a décidé de...

Le conseil d'administration a également décidé de...

Enfin, le conseil d'administration a décidé de...

Le conseil d'administration a également décidé de...

Enfin, le conseil d'administration a décidé de...

acudió ceremonioso y parlero a rendir pleitesía a su reina navarra y a la dueña de su  
ébrio corazón. "A vuestros pies, Alteza", parió veneroso, hincando su rodilla. "Por  
vuestro corazón, vestal augusta" musitó, estampando un fino ósculo en la diestra de  
María.

"Bienvenido sea nuestro leal servidor" replicó la princesa. "Compartís nues-"  
tra guardia y agradecemos vuestra visita", agregó Doña Leonor.

Los brillantes ojos de Ramiro cruzáronse con la humiliada mirada de María,  
que en sencilla ruboridad, bajóles presta a tierra. Ataviada como de vespertino go-  
laz, lucía cuello de engargoladas gargantillas y abalorios; su carne transcendía erlu-  
vio tiernísimo de cuidadoso aperfumado reciente; en sus orejas vislumbraba el aljófar y  
coral de sus arracadas y su cabello surcado por raya en medio, se plegaba con picares-  
ca gracia, rizado de tenacillas. La presentación de María acabó de divinizarla en el  
corazón de Ramiro, jurando éste sería de su eterna pertenencia. En la áspera vida de  
Campaña, Ramiro conoció mucho a Doña Venus y hubo de hembras placenteras.

Con palaciegas ceremonias despidióse el capitán de las huestes navarras de  
su visita a la princesa y meditando astucias para apartar a su rival, recordaba el de-  
licado perfume de las ropas vaporosas y el rumorcito sedoso de las íntimas.

En el confín remoto se ponía el sol sombreando las florestas otoñales. Del



... et de la part de la ...  
... de la part de la ...  
... de la part de la ...

... de la part de la ...  
... de la part de la ...  
... de la part de la ...

... de la part de la ...  
... de la part de la ...  
... de la part de la ...

... de la part de la ...  
... de la part de la ...  
... de la part de la ...

... de la part de la ...  
... de la part de la ...  
... de la part de la ...

dilatado Alcázar creaban ráfagas de poesía y de alegría. La calvicie de los colliados vecinos enseñaba tierras nativas y tierras peladas. Paseando bajo el sol pñiente percibía el quitado un vano tibio y sonrisas puras de ángel.

En los cielos glorioso de azul profundo, iniciábase el crepúsculo. Por las ruas tafaliesas ambulaban mujeres, campesinas, anchas, fuertes, de trenzas opulentas y senos maternales. Ramiro contemplábalas galano. ¡Te estás celando! Díjose de antuviñ el capitán.

### III

Celebraba Doña Leonor una novena en el convento de San Francisco y a él trasladóse con sus camareras y servidumbre, haciendo palatina residencia durante la pía fiesta. Radicaba el convento en las proximidades de la ciudad Tafaliesa y era acribillado de ventanitas de celdas y cerrado con tapiadas circundantes.

Sonaba acompasada y pura la campana del convento y el tañido sabía al paisaje y era como perfume de cristianismo y de inocencia, y se alejaba esparciéndose en la Ciudad del Cidacos y se le veía prender, formar eco y deshacerse en la paz de la llanura, allí donde los sombrados se juntan y runden con el cielo, y en los montes ciclopes que cierran el horizonte.



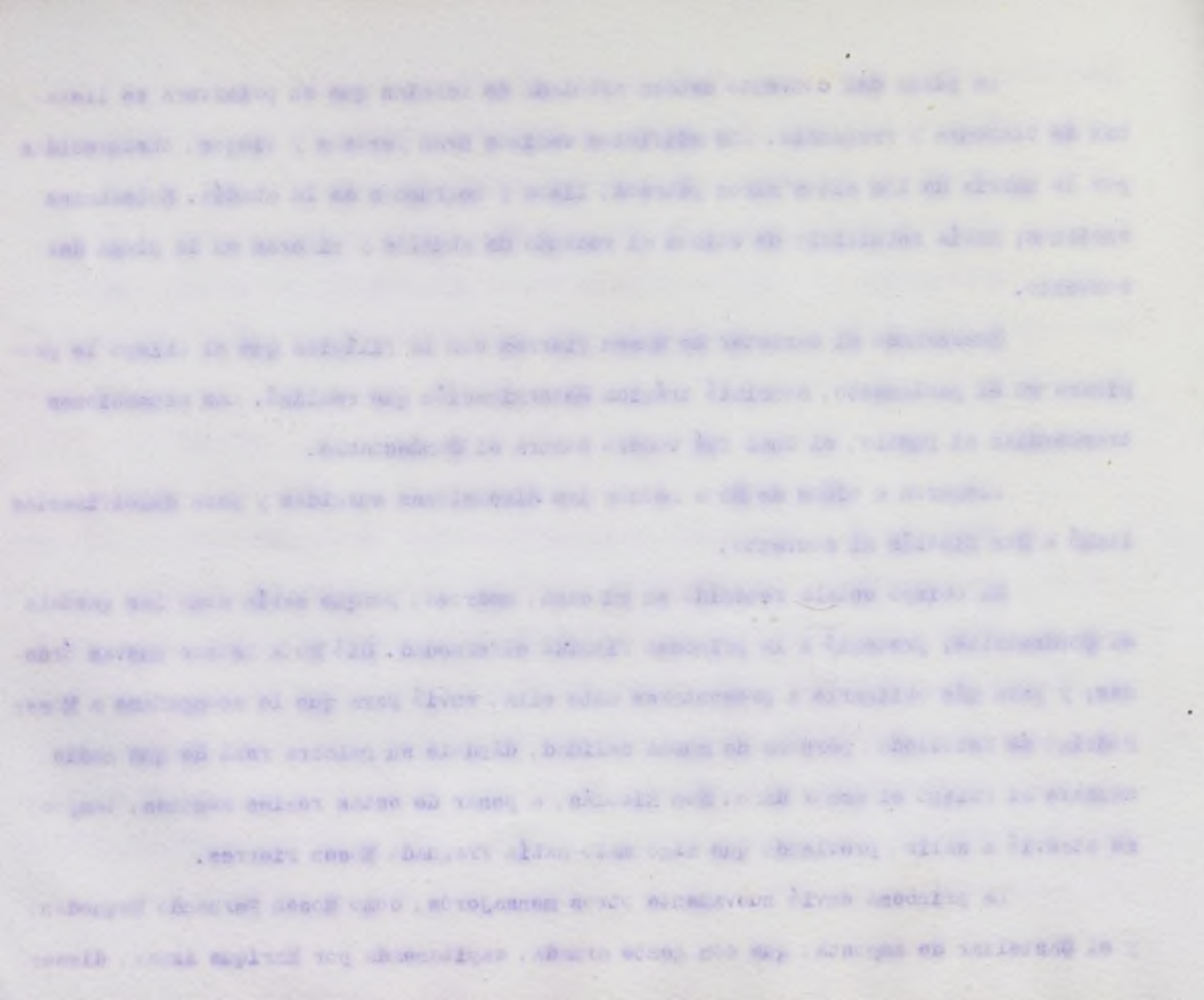
La plaza del convento estaba arbolada de acacias que en primavera se llenaban de blancura y fragancia. Los edificios vecinos eran yesosos y viejos, obscurecidos por la umbría de los altos muros pétreos, lisos y negruzcos de la abadía. Soleabanse ancianos; había rebullicio de chicos al recaudo de abuelos y miserables en la plaza del convento.

Exacerbado el carácter de Mosen Pierres con la filípica que el Obispo le propinara en el parlamento, concibió trágica determinación que realizó. Las acusaciones trascendían al pueblo, el cual fué vocero contra el Condestable.

Llegaron a oídos de Doña Leonor las disensiones surgidas y para dulcificarlas llamó a Don Nicolás al convento.

El Obispo estaba retenido en su casa, medroso, porque sabía como las gastaba el Condestable; pretextó a la princesa ríngida enfermedad. Dió Doña Leonor nuevas órdenes; y para más obligarle a presentarse ante ella, envió para que le acompañase a Mosen Rodrigo de Rebolledo, persona de mucha calidad, dándole su palabra real de que nadie causare al Obispo el menor daño. Don Nicolás, a pesar de estas reales razones, tampoco se atrevió a salir, previendo que algo malo había fraguado Mosen Pierres.

La princesa envió nuevamente otros mensajeros, como Mosen Fernando Baquedano y el Castellar de Amposta, que con gente armada, capitaneada por Enrique Aznar, diesen



amplias seguridades a Don Nicolás en su paseo-viaje al convento.

Mosen Pierres acechaba toda la escena y preveníase a realizar sus planes.

Por el portalón de la casa episcopal se arman las bestias con jinetes armados de lanzas y sabias. El Obispo catalga mula de enlutados arneses.

Una gasa zarca infinita besaba la tierra aruleándola blandamente. Los montes eran como altares donde se quemaba el incienso de las nieblas. La boira sutil descendía friamente de los carrascales y abarcaba como un mar de oleadas franjas, las dreceras de olivos, los livianos colliados, la azemra pradeña, el caserío de la Ciudad tarallera.

Puesta la comitiva en marcha por la calle uabría, camina lenta y silenciosa, cual presagio de epopeya finestre.

Más súbitamente, un centenar de infantes y jinetes, con atigarrados armamentos, emergen de la encrucijada de calles, acometiendo furiosos a la episcopal comitiva. El gritexió es ensordecedor; trúzánse denuestos y apostrofes recios de una y otra parte. Ramiro, a cuyas órdenes obran los emboscados, multiplícase en el fragor de la pelea. Caen tullidos y muertos. El Obispo rodeado de turba de infantes y caballos es alianceado; corre la sangre por doquier; yá restan muy pocos sanos de la comitiva del Obispo. Los supervivientes huyen dispersos. Todo el afán de Ramiro consiste en hacer preso a su rival Enrique.

Les principes de la morale sont les mêmes pour tous les hommes.

Il faut donc les enseigner à tous, et les faire observer.

Le but de l'éducation est de former des hommes vertueux.

Les lois doivent être conformes à la morale.

Le prince doit être un exemple de vertu pour son peuple.

Il faut donc que le prince soit un homme de bien.

Les ministres doivent être choisis avec soin.

Il faut qu'ils soient capables et intègres.

Le peuple doit être instruit de ses devoirs.

Il faut donc que l'éducation soit générale.

Les lois doivent être simples et claires.

Il faut qu'elles soient conformes à la nature humaine.

Le prince doit être aimé de son peuple.

Il faut donc qu'il soit juste et équitable.

Les lois doivent être appliquées à tous.

Il faut qu'elles soient conformes à la justice.

Le prince doit être respecté de son peuple.

Il faut donc qu'il soit sage et vertueux.

El Obispo Don Nicolás cayó en tierra mortalmente herido y en brazos del pueblo es conducido al convento de San Francisco y colocado en un lecho, donde de angustia ondulante hasta el penetral de su alma y recitando credos y enviando perdones y bendiciones a sus enemigos, expiró con dulce agonía en los breves momentos.

Este episodio histórico ocurrió en Tafalla el día 23 de noviembre del año 1489. El cuerpo del Obispo Don Nicolás de Ghavarrí fué enterrado en el convento de San Francisco. En el lugar donde el Obispo cayó herido se instaló una columna de piedra con la erigia de San Sebastian mártir.

#### IV

Enrique Anzar defendiéndose con valor denodado en la refriega y combatió heroicamente ante la superioridad de enemigos que le asediaban. Encerriose en cólera al observar que la jauría enemiga iba capitaneada por su rival y competidor, por Ramiro de Feralta, sobrino de Mosen Pierres. Antes que caer en manos de los beccios y gárzulos, de los estirros y asalariados que tomaban parte en la trama trágica, márchose del lugar del combate, cuando toda defensa era imposible.

Atravesando el Cidacos a uña de caballo por junto a los casones donde discurre despacio y como dormido al abrigo de los árboles marginales, ruteó por las colinas sue-





ves y pinosas y por las tierras paniegas hasta Olite, donde cobijose y se ocultó a la persecución de Ramiro.

Con asco y odio, entristecido el casto no se excitó por venganza de ofensas sino por celos de amor que le inclinaban a lanzar el adiós eterno al amor de su vida.

La llanura de Olite estaba en soledad, las piezas millidas de terciopelo exhalaban leve humo de nieblas, el terreno ondulaba dulcemente hasta el confín; en los prados de la lejananza pacían vacas rojas y el eco repercutía ruidos de esquilas y de tallidos.

En Olite albergóse en el casón de sus parientes, los que atemorizados por su suerte recibiríanle cordiales y afectuosos.

Presumió Ramiro la ruta que tomar debiera su enconado rival y al siguiente día envió en su persecución gente armada para prenderle, la cual penetraba en la localidad, cuando Enrique había ya escapado de ella con dirección a Tafalla, para saludar y despedirse de su amada prima.

Meditando su situación, optó Enrique libertarse de la persecución de que era objeto, y para ello trasladarse al Bearne, a Pau, donde radicaban parientes próximos con los cuales moraría hasta que terminasen las actuales discordias, las que en verdad no podían perdurar. Caminaba al galopeado avance de su caballo por la llanura suave ves-

... les ... de ...

... les ... de ...

... les ... de ...

... les ... de ...

... les ... de ...

... les ... de ...

... les ... de ...

... les ... de ...

... les ... de ...

tida de pasura; parecía la tierra en quietud como una pausa, un remanso del tiempo y de la vida.

Detúvose Enrique en el convento de San Francisco donde todavía se hallaba Doña Leonor en compañía de la bella tafallera. Allá le dio la portería del enclaustrado monasterio Sor Margarita, monjita que al servicio de la familia Aznar había entretenido su juventud en el mundo y sirvióle de correveidile para la apelación a María a su entrevista, tenida en el salón recibidor.

En el aposento, contó Enrique a su prometida toda la épica batalla que en las calles de Tafalla tuvo lugar el día anterior y los esfuerzos de su rival Ramiro para apoderarse de su persona; desarrollándose tierna e idílica escena en la que se juraron amor eterno y la promesa de casamiento al regreso de Enrique.

María - habló Enrique - para nuestra tranquilidad y evitar el escándalo que los sucesos acaecidos acarrearían, he decidido mi ausencia hasta que estas circunstancias especiales desaparezcan, marchando para ello, a la residencia de mis parientes en la villa de Pau del Bearn.

Librosa por la ausencia del amante asintió María al deseo de su prometido. Rodeó con su brazo el tallo de María y la atrajo hacia sí. La joven respiraba satisfecha. Un ultrarefinado bienestar les halagaba. Sus cuerpos vibraron en deleite de amor y la

... de ...

... de ...

... de ...

... de ...

... de ...

bella ondulaba en trémolo de placer.

Él murmuró: "¿Me quieres?" .... y su aliento era ardoroso.

Ella repuso: "Con toda mi alma..... mucho, mucho."

"Como yo a ti....."

"Como tú a mí, .... Más, Más que tu a mí."

María holgazana y medrosica exclamó: "Yo seré tuya" "Yo soy únicamente tuya....."

Enrique asió las manos de María y estampó un ósculo cariñoso y tierno, exclamando "Oh María mujer bella, mujer idealica!

Su voz acariciaba; los dedos de María y el efluvio tiernísimo de su vida le daban sensaciones de dicha, de adormecimiento, de niño arrullado, de ser muy bueno y sencillo, de arriación de lágrimas, de amor eterno....

"¡Qué no daría yo por hacer de nuestra vida un abrazo eterno!...."

Luego ella, apoyada su frente sobre el pecho de él, lloró mucho.

Por la memoria del amoroso pasó un recuerdo triste. Quedó un rato ensimismado y como pensativo.

María exclamó: "Enrique, amor de nobleza incomparable, vida mía, preciso es" "que ante el ara del Cristo pendiente en este recibidor jurémos amor eterno."

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

Y en unión de sentimientos, de ideales, de porvenir fundieronse dos corazones prometiéndose su unión íntima y exclusiva.

Enrique radiante de dicha besó los rizados de la cabellera de María, respondiendo ésta con placentero ósculo en la faz de su prometido.

Cambiaronse áureas alianzas y dispuesto a partir díjola: "¡Oh virgen dolorida de venturoso amor!" y la besó entre los ojos a imitación del célebre cuadro de León Ferrault titulado "Le Depart".

Correspondió María con efusivo y sonoro beso en la despejada frente de Enrique.

Y en esta celestialidad de amores y de promesas, de juramentos y ósculos, de ternuras insaciables, susurraban en sus oídos músicas celestiales, de contento y alegría; músicas de melancolía y de leyenda, música princesa abrazada con cantos del pueblo; aires gozosos de amor, aires tristes de separación.

Terminada la efusiva despedida partió Enrique para Pau acompañado de una docena de escuderos que escoldiasen su persona y de cuya fidelidad estaba cierto.

Espías, alcahuetes, avisaron a Ramiro la marcha de su rival y la ruta que éste tomara. Decidido a llevar a efecto su aprehensión, fraguó un criminal atentado para apoderarse de su persona.



Faint, illegible text, possibly bleed-through from the reverse side of the page. The text is arranged in several paragraphs, with some lines appearing to be centered or indented. The characters are very light and difficult to discern against the paper's texture.

Concededor de las rutas que en la región pirenaica existían para el acceso a Pau, armó cincuenta esbirros que sin tregua le persiguieran, dividiéndolos en dos bandos a las órdenes de dos cabos de cuadrilla que le diesen caza, apoderándose de Enrique.

¡Jamás sospechará Enrique la saña con que Ramiro le perseguía!

¡Oh los campos despoblados tienen la inocencia y la grandeza del caos!

Todo el campo parecía a Enrique un cementerio inmenso. Cruzó tierras de huertas y otras sembradas, senderos traviesos que terminaban en prados hondos y luego iban por bancales cerrados por cardos, parras y zarzamoras. Atravesaban ríos de orillas de misterio tupidas de raigones de chopos y olmos viejos y servían de vedaras leñosas aliñados que alcanzaban la otra margen, descansando en hirsutos y frescos medaliones de verdor; por debajo se deslizaban nebras de agua haciendo soncillos de abalorios cristalinos.

Recorriendo la planicie Navarra llegó Enrique a las selváticas frondas, célebres años ha por la derrota que en ellas sufriera Carlo Magno; a los paisajes que en sus nevadas cumbres y en sus ásperas barrancadas contemplaran un día el feroz batallar de los magnos ejércitos de Carlos el Grande con los adustos navarros y en los que encontrara la muerte el héroe de la leyenda, Roldán.

... les ...  
... les ...  
... les ...

... les ...  
... les ...  
... les ...  
... les ...  
... les ...  
... les ...  
... les ...

... les ...  
... les ...  
... les ...  
... les ...

No sospechaba el caballero navarro que en las escarpadas de los agrestes bosques se iba a cometer la perfidia de Ramiro.

Densa niebla descendía de los picachos agrestes y de las cumbres nevadas en la glacial alborada de noviembre; jinetes en sus rocinantes, caminaba la hueste de Enrique con su jefe a la cabeza; desprevenidos los inocentes platicaban y parlaban voces.

Arriban a un recodo de la vereda, cuando súbito un enmascarado grita: ¡Quién vive! ¡Navarra! - responde Enrique. ¡Gente de armas! - replica el estirro. ¡Gente armada! - responde el capitán. ¡Entregaos! ¡Jamás lo alcanzareis!

De repente emergen del mortalo bosque más de treinta jinetes que izan en la enmanoplada diestra estoques tajantes: ¡A ellos! exclaman al unísono, y generalizose la batalla.

Peleó Enrique con singular valor y fué su ejemplo tan poderoso en sus escuderos que hacía retroceder a los facciosos a pesar de su superioridad numérica. Tajos y mandobles repartiáanse por todos los lados; yacían heridos y muertos; la sangre coloreaba los pedruscos calizos.

Peleaban todos con singular bizarría, más de repente, herido el caballo de Enrique, se encabritó y restalando dieron en tierra jinete y caballo; al instante le

En attendant de recevoir les renseignements que vous m'avez écrits, je vous prie de m'écrire à l'adresse ci-dessous, afin que je sois au courant de vos nouvelles. Je suis sûr que vous m'en direz beaucoup de bonnes. Je vous embrasse de tout coeur et prie Dieu qu'il vous le veuille.

Je suis, Monsieur, votre dévoué serviteur,  
J. B. ...

rodearon cinco estirros de la muete de Ramiro que enfilando sus estoques le insinuaron: ¡Rendíos!. Ayudaronle a levantarse y le maniataron, supándolo en el caballo de un yacente conduciéndole prisionero entre las filas de los secuaces de Ramiro.

Protestaba Enrique de su aprehensión dando vivas a Navarra y a la princesa Doña Leonor; suplicaba se le permitiera dirigirse libremente a su casa, más nada endulzaba a los feroces aprehensores, fieles cumplidores de la consigna que Ramiro les ordenara. El caballero navarro fué conducido a un castillo raquero de la costa cantábrica y encerrado en él con guardias en su portalón.

Sabedor Ramiro de la prisión de su rival, concibió la idea de engañar a María con la aspiración de que ya jamás recordase a su prometido.

Procuraba captarse las simpatías de María con incesantes halagos y promesas, redoblando sus galanterías inutilmente. Asistía a cuantas fiestas palatinas celebraba Doña Leonor. Los torneos, trovas y saraos que en honor de la bella tafallega celebraba con frecuencia Ramiro de Peralta, se placían de halagos y satisfacciones, sin que María prestase en las fiestas la más leve sonrisa que ondulase la nostálgica melancolía reflejada en su bellísimo rostro.

1865  
 Le 24 Mars 1865  
 Monsieur le Ministre de l'Instruction Publique  
 Paris

Monsieur le Ministre,  
 J'ai l'honneur de vous adresser ci-joint  
 le rapport que vous m'avez demandé  
 par votre lettre du 12 courant.  
 J'ai l'honneur de vous adresser  
 également un exemplaire de  
 la circulaire que vous m'avez  
 adressée le 10 courant.  
 Je vous prie d'agréer,  
 Monsieur le Ministre, l'assurance  
 de mon haute considération.

L'Inspecteur général  
 des études  
 A. DUBOIS

Gemía Enrique en el costanero castillo flanqueado por torres, circuido por triple recinto con fosos y puentes levadizos, habiéndose colocado por Órden de Ramiro, guardianes que a toda hora vigilasen su persona.

La soledad de la mazmorra, el silencio del lugar, las tinieblas de las simas, donde la luz del sol no brilla alegre y bendita, el desamparo de toda caridad del prójimo hizo flaquear su corazón. Y medroso sudaba, la opresión le atemorizaba y sus arterias parecían estallar. Sentía más angustia por su inferioridad reconocida que por su sujeción de prisionero. Se angustió y exclamaba: ¡Señor, los hombres no se aman como Tú, Maestro, dijiste que se amasen!; y quedaba en delirios febriles.

Rezaba y su oración se apausaba lentamente hasta reducirse a un suspiro.

Por las rejas que caían al mar Cantábrico, veía el ~~mar~~<sup>promontorio</sup> próximo enfila-  
do y terminado por penascos informes, rudos y acantilados.

Era su alimentación escasa y se sentía de hambre. Tratara de huir, más el castillo estaba circuido por fosos y su portalón único con guardías de día y de noche. La vigilancia era excesiva.

Gemía Ramiro en su prisión hacía ya más de un mes, cuando cierto día gélido



Faint, illegible text covering the entire page, appearing to be a scanned document with very low contrast.

del mes de enero percibió pasos fuertes de gente armada por las mazmorras del castillo, que abriendo la cancela férrea de su celda, presentábanse ante él.

Adelantose el que parecía ser jefe de aquellos mal encarados hombres y le espetó: "De orden de nuestro capitán seréis maniatado y conducido a los sótanos de esta "fortaleza para prestar una declaración."

Sumiso y obediente dejóse atar sin la menor protesta, y una vez que así lo hubo, se le condujo entre dos filas de gente armada, con cara hosca y ceño fruncido, a la placeta del fuerte, donde vió que le esperaban dos señores que epístola escrita ortográficamente poseían en sus manos.

Sumiso ante los serios señores los miraba, no conociendo sus risonomías. Uno le acechaba triunfante y rencoroso y le observaba con desconfianza. Era un allegado de su rival Ramiro de Peralta. A una señal de éste, los estirros soltaron sus manos e hicieronle sentar en una silla puesta al borde de una mesa rústica sobre la que había un tintero y una pluma.

Enrique, ante aquél alarde de fuerzas, estaba medroso y tiritaba, se creyó llegado el último instante de su vida y se dijo: ¡Por qué los hombres **no** habían siempre de ingerir los jugos generosos que mantienen la venustidad del alma!

Adelantose el jefe de aquellas gentes y mandó a Enrique: "sentaos en la silla

de la vie de l'homme, de la vie de la nation, de la vie de l'humanité. L'homme est un être complexe, un être qui se développe dans le temps et dans l'espace. La nation est un être vivant, un être qui se construit et se reconstruit. L'humanité est un être qui se réalise dans la lutte et dans la coopération.

La vie de l'homme est une lutte constante. L'homme lutte contre la nature, contre les autres hommes, contre lui-même. La vie de la nation est une lutte constante. La nation lutte pour sa survie, pour sa prospérité, pour sa liberté. La vie de l'humanité est une lutte constante. L'humanité lutte pour la justice, pour la paix, pour le progrès.

La vie de l'homme est une lutte individuelle. L'homme lutte pour sa vie, pour sa liberté, pour son bonheur. La vie de la nation est une lutte collective. La nation lutte pour son avenir, pour son honneur, pour sa gloire. La vie de l'humanité est une lutte universelle. L'humanité lutte pour le bien, pour la vérité, pour la justice.

La vie de l'homme est une lutte physique. L'homme lutte pour la nourriture, pour le logement, pour le travail. La vie de la nation est une lutte économique. La nation lutte pour la production, pour la distribution, pour la consommation. La vie de l'humanité est une lutte spirituelle. L'humanité lutte pour la connaissance, pour la sagesse, pour la vérité.

La vie de l'homme est une lutte sociale. L'homme lutte pour la reconnaissance, pour le respect, pour la dignité. La vie de la nation est une lutte politique. La nation lutte pour le pouvoir, pour la justice, pour la liberté. La vie de l'humanité est une lutte morale. L'humanité lutte pour le bien, pour la justice, pour la vérité.

La vie de l'homme est une lutte intellectuelle. L'homme lutte pour la connaissance, pour la sagesse, pour la vérité. La vie de la nation est une lutte culturelle. La nation lutte pour sa civilisation, pour sa culture, pour son patrimoine. La vie de l'humanité est une lutte scientifique. L'humanité lutte pour la découverte, pour le progrès, pour le bien-être.

La vie de l'homme est une lutte émotionnelle. L'homme lutte pour l'amour, pour la pitié, pour la sympathie. La vie de la nation est une lutte patriotique. La nation lutte pour son territoire, pour sa souveraineté, pour son indépendance. La vie de l'humanité est une lutte humanitaire. L'humanité lutte pour le soulagement de la souffrance, pour la promotion de la dignité, pour la réalisation de la justice.

La vie de l'homme est une lutte existentielle. L'homme lutte pour le sens de la vie, pour la valeur de l'existence, pour la dignité de l'humanité. La vie de la nation est une lutte idéologique. La nation lutte pour ses valeurs, pour ses principes, pour ses idéaux. La vie de l'humanité est une lutte cosmique. L'humanité lutte pour la maîtrise de son destin, pour la conquête de son avenir, pour la réalisation de son rêve.

dispuesta cerca de la mesa"; sin insinuar palabra obedeció el catalero navarro; al propio tiempo, los esbirros armados de tajantes sables, circundaban la posición de Enrique. Una vez sentado púsole a firmar la epístola escrita en el pergamino, que decía lo siguiente:

"Señorita María Annar:

"Mi distinguida prima: Heme sin novedad en la compañía de mis tíos. Me place el "paisaje hermoso que en torno del lindo castillo de Pau da solaz a mi espíritu y energía y vigor al cuerpo.

"Razones que ocultas he de guardar y que redundan en pro del porvenir del Estado navarro y especialmente de la muy noble casa de Fox, hánme obligado a contraer "matrimonio con la joven y distinguida dama Isabel de Bearne, próxima allegada de mis "tíos.

"Yo os suplico, querida prima, dispenseis mis amistades y prescindáis de mis "palabras anteriores, rogándoos por ellas humilde perdón y conmiseración por mi proceder.

"A vuestros pies siempre vuestro primo

Enrique".

Leída la carta exclamó con toda la potencia de sus pulmones: "¡No firmo, qui-

... de la part de la Commission des ...  
... de la part de la Commission des ...  
... de la part de la Commission des ...

... de la part de la Commission des ...  
... de la part de la Commission des ...  
... de la part de la Commission des ...

... de la part de la Commission des ...  
... de la part de la Commission des ...  
... de la part de la Commission des ...

... de la part de la Commission des ...  
... de la part de la Commission des ...  
... de la part de la Commission des ...

... de la part de la Commission des ...  
... de la part de la Commission des ...  
... de la part de la Commission des ...

tadme la vida antes que infameis mi nombre!"; forcejeó para levantarse, más lanzándose sobre él varios de los guardianes, amarráronle el brazo izquierdo y amenazándole con puñales sobre el pecho, asieron su mano derecha en la que colocaron la pluma y guiandola trazaron sobre el pergamino los rasgos de su firma.

Cometida la infamia fué conducido con las mismas precauciones a la celda, donde sumido en llanto sentía angustiosamente su sujeción de inferioridad.

Exponíase a su vista los deleitosos idilios con su prima, la ternura de la despedida, la promesa jurada de su matrimonio y exclama: "¡Virgen hija de Babilonia, desciende y sientate a mi lado!"

¡Oh; moría en la tristeza de su encierro! Moría su alma en el transcurso de dichas disipadas, sufría.

Sonó sobre las olas una quejumbre, un grito, y vió una gaviota que asustada del hombre retrocedía hacia el mar.

Su barba estaba abundosa, crespa y su cabellera larga, rirsuta, le blanqueaba; su estado general era lastimoso.

Resplandeciente, como estela luminosa, fantástico como isla alada y veloz como amor legendario, pasaba a su vista un trasatlántico. Divisó el hidalgo sonrisas, alegrías y goces de viajeros, de damas vaporosas envueltas en fragancias; hubo en su alma

Faint, illegible text, possibly bleed-through from the reverse side of the page.

resurrección de ansias epicúreas y luego tristeza lacimante y lígrosa por su soledad, abandonando la dicha que iba apagando la distancia.

Miró la altura constelada y lució el faro, luminoso mástil cuyo fanal relumbra-  
ba como un topacio enorme.

Desde aquella habitación creía hundir la mirada en todo el mundo y ~~señorear~~ <sup>señorear</sup> la  
serranía, el mar; las nieblas, las pobres naves que en lontananza semejaban deslizarse  
por el cielo.

## VI

En las tertulias de las salas señoriles de Tafalla y en las cocinas patriarca-  
les de los caseríos comarcanos, en las calles y en los casinos, se murmuró menudamente d  
de la vida de escándalo del caballero. Cayó Ramiro en la soledad de las gentes, que en  
su torno hacían el vacío.

Visitaba con frecuencia a la bella tafallense que para él era su ídolo, su  
obsesión y de su peregrina belleza estaba cada vez más enamorado.

Celebraba la aristocracia cortesana las carnavalinas fiestas en el palacio real  
de Olite, donde residía ahora Doña Leonor. Del brillante y dilatado Alcázar venían ai-  
res de fiestas, de poesía, de vida.



...the first thing I saw was a man in a dark coat, walking towards me. He had a serious expression on his face, and his eyes were fixed on me. I felt a chill run down my spine as he approached. He stopped a few feet away from me and spoke in a low, gravelly voice. "You're the one they're looking for," he said. "Come with me. We have a job for you that will pay well. But it's dangerous. Are you in?" I hesitated for a moment, but the offer was too good to refuse. I nodded and followed him. We walked through a narrow alleyway, and he led me to a small, cluttered room. He pulled a chair over to a table and gestured for me to sit. "Tell me," he said, "what do you know about the company that hired me?" I thought for a moment and then answered. "I know they're involved in some kind of... business." He nodded and then said, "That's all we need to know. You'll be working with me for a while, and I'll teach you everything you need to know. But be careful. There are a lot of people out there who would do anything for money, and they won't hesitate to turn on you if you're not careful. Do you understand?" I nodded again, and he stood up. "Good. Now, let's go. We have a lot of work to do." We walked out of the room, and he led me to a car. He got into the driver's seat, and I sat in the passenger seat. He drove for a few minutes, and then he stopped at a gas station. He got out of the car and went to the back. He came back a few minutes later with a large bag. "That's all for now," he said. "We'll be in touch again soon. For now, just stay where you are and don't talk to anyone about what's going on. Understand?" I nodded, and he got back into the car. He drove away, and I watched him disappear into the distance. I felt a mix of excitement and fear. I knew I was in for a wild ride, but I also knew that I had a chance to make a lot of money. I decided to take the job. I was in.

...the first thing I saw was a man in a dark coat, walking towards me. He had a serious expression on his face, and his eyes were fixed on me. I felt a chill run down my spine as he approached. He stopped a few feet away from me and spoke in a low, gravelly voice. "You're the one they're looking for," he said. "Come with me. We have a job for you that will pay well. But it's dangerous. Are you in?" I hesitated for a moment, but the offer was too good to refuse. I nodded and followed him. We walked through a narrow alleyway, and he led me to a small, cluttered room. He pulled a chair over to a table and gestured for me to sit. "Tell me," he said, "what do you know about the company that hired me?" I thought for a moment and then answered. "I know they're involved in some kind of... business." He nodded and then said, "That's all we need to know. You'll be working with me for a while, and I'll teach you everything you need to know. But be careful. There are a lot of people out there who would do anything for money, and they won't hesitate to turn on you if you're not careful. Do you understand?" I nodded again, and he stood up. "Good. Now, let's go. We have a lot of work to do." We walked out of the room, and he led me to a car. He got into the driver's seat, and I sat in the passenger seat. He drove for a few minutes, and then he stopped at a gas station. He got out of the car and went to the back. He came back a few minutes later with a large bag. "That's all for now," he said. "We'll be in touch again soon. For now, just stay where you are and don't talk to anyone about what's going on. Understand?" I nodded, and he got back into the car. He drove away, and I watched him disappear into the distance. I felt a mix of excitement and fear. I knew I was in for a wild ride, but I also knew that I had a chance to make a lot of money. I decided to take the job. I was in.

La palatina recepción abrió un paréntesis en el prosaismo de la vida ordinaria. Al retervarar de millares de bujías se irisaban resplandecientes joyas de mujeres fragantes que al ritmo de cadencias místicas daban en la mascarada fiesta.

Asistía Ramiro haciendo uniforme de gala de capitán de los ejércitos navarros y dirigiéndose a María, que a la sazón no danzaba y descansaba en artístico sillón de la sala, díjole: "¿Quereis pasear en mi compañía? Siempre sois mi preocupación y mi dicha." María aceptando el brazo de Ramiro inició el paseo por los salones del regio Alcázar. Al pasar por el gabinete próximo al gran salón de baile, un correo puso una carta en manos de la angelical María. Era la falsa carta de Enrique.

María leyó y relejó su contenido, y aunque cien veces pasara sobre ella la vista, no pudiera darse cuenta de su situación. Es propio del estado psicológico en las personas de nobles y delicados sentimientos el acto de inconsciencia subsiguiente a las impresiones fuertes; replicó Ramiro: "¿Qué; son nuevas de vuestro amable primo?"

Conocía muy bien el taimado el contenido de tal misiva, copia del original que él entregó a los facciosos.

Reconstituida María de la súbita impresión que la misiva le produjera, se desmayó, y llorosa condujola Ramiro a los afelpados sillones del confortable gabinete vecino, donde abaniqueándola y aspirando perfumes de fuerte fragancia se reanimó algún tan-

1  
 2  
 3  
 4  
 5  
 6  
 7  
 8  
 9  
 10  
 11  
 12  
 13  
 14  
 15  
 16  
 17  
 18  
 19  
 20  
 21  
 22  
 23  
 24  
 25  
 26  
 27  
 28  
 29  
 30  
 31  
 32  
 33  
 34  
 35  
 36  
 37  
 38  
 39  
 40  
 41  
 42  
 43  
 44  
 45  
 46  
 47  
 48  
 49  
 50  
 51  
 52  
 53  
 54  
 55  
 56  
 57  
 58  
 59  
 60  
 61  
 62  
 63  
 64  
 65  
 66  
 67  
 68  
 69  
 70  
 71  
 72  
 73  
 74  
 75  
 76  
 77  
 78  
 79  
 80  
 81  
 82  
 83  
 84  
 85  
 86  
 87  
 88  
 89  
 90  
 91  
 92  
 93  
 94  
 95  
 96  
 97  
 98  
 99  
 100

to de su lividez cadavérica.

Estática y apenas con conocimiento del mundo exterior, prodigó el pérfido autor de la hazaña, palabras consoladoras y reparadoras de su amor perdido, frases galanas que prevalidasen su corazón liviano sobre el del pobre que gemía en los antros del castillo costero del Cantábrico.

Deshecha en llanto exclamó: "Ingrato, ingrato. Infiel, infiel, he sido vilmente engañada", y se retiró al elegante gabinete que en el palacio de Olite disfrutara como camarera que era de la princesa gobernadora.

La ciudad de Olite estaba triste y umbrosa; caían sobre sus calles solitarias las lentas campanadas de los templos, invitando a la matutina oración; y los sonos religiosos rodaban por la vega. La ciudad siempre reposaba bajo el tañido de las <sup>campanas</sup> ~~llaves~~.

María en insomnio triste, mojó las ropas de su cama con el abundante llanto, causa de su desolación.

Ramiro, realizada su hazaña, sintióse fuerte y ganoso de amor placentero, resistió sus deseos epicúreos, contempló la lejanía melancólica y frunció su ceño en recuerdo de Enrique.

Gozoso y satisfecho felicitó a María en su nueva visita al palacio, dándole la horabuena por el casamiento bien de su primo, redoblando al propio tiempo sus súpli-

... les ...

... les ...

... les ...

... les ...

... les ...

... les ...

cas amorosas; su sorpresa fué grande al oír la voz argentina de la bella que seriamente declaraba su resolución de ingresar en el colegio donde pasara su niñez e hiciese sus estudios.

Ramiro, aparentando resignación, meditaba terribles planes que realizó.

## VII

Doña Matilde, madre de María, jamás quiso que ésta volviese al colegio. Don Sebastian, hidalgo y propietario de dilatadas piezas paniegas en las herbosas márgenes del Cidacos, de cebadales altos y garifos en las faldas de los colliados leves de San Martin, de dreceras oliveras que suben al monte mientras tiene blanda miga la tierra, de amenura pradela en el horizonte amplio de Olite y de sendas rotadas vitícolas en la amplitud terrenal de Pitillas, jamás soñó que la belleza hieratica de su casa tocase monjil blonda. Varón opulento y liano, trazó fastuosas e hidalgas fiestas en su casa e hizo grandes mercedes a sus subordinados.

Para él fué su sobrino Enrique excelente caballero, amante de su casa.

Para él fué Ramiro de Peralta excelente capitán y hombre de honor.

Los dos figuraban "bien" a su vista.

Don Sebastian era apreciado por Mosen Pierres de Peralta; queríanle los ami-

... de la ... de la ... de la ...

...

... de la ... de la ... de la ...

...

... de la ... de la ... de la ...

... de la ... de la ... de la ...

... de la ... de la ... de la ...

... de la ... de la ... de la ...

... de la ... de la ... de la ...

gos del Obispo de Pamplona y era por Dama honora distinguido entre los personajes de su Corte. Su caracter apacible y bondadoso se prestaba a la simpatía general.

Desolada María enseñó la carta de Enrique a su mamá Matilde, diciendo: "Enrique, mi primo, a quien amaba, se ha casado en Francia. Yo no quiero a otro hombre y todo mi deseo es ingresar en el convento de monjas donde hice mis estudios."

"Papá - exclamó dirigiéndose a Don Sebastian - yo quiero vuestra bendición y vuestro permiso para apartarme del mundo y retirarme al claustro."

La demanda cayó sobre los padres como despecho de amor perdido y contestaron a dúo: "Cierto que Enrique fué un excelente y amable muchacho y puesto que faltó a su fidelidad y promesas, despreciémosle. Más ello no es caso de desesperación, pues la hidalga casa de Aznar, conocida en Navarra y limítrofes reinos, podrá dar a su hija por esposo un varón de valiosos y nobiliarios timbres. Denegamos, por consiguiente, tu pretenciosa idea de tomar el hábito."

No obstante, María, en cuyo corazón lacinado no podía cicatrizar la herida abierta por Enrique, suplicó y persuadió a sus padres para que le consintieran su retiro al claustro.

Dona Matilde y Don Sebastian, conmovidos de su hija, accedieron a que marchase/



... et de l'ordre de la justice ; car ce sont les principes qui nous ont servi de guide dans toutes nos démarches. Les lois de Dieu et de l'homme nous ont été si sacrées que nous n'avons jamais voulu nous en écarter. C'est pourquoi nous avons toujours été prêts à sacrifier tout pour les défendre. C'est ainsi que nous avons vu avec douleur que les passions humaines ont souvent été le plus grand obstacle à la justice. Mais nous sommes convaincus que la justice finira par l'emporter sur toutes les passions. C'est pourquoi nous continuerons à nous employer pour son triomphe. C'est notre devoir et notre gloire.

se al colegio donde estuvo en su niñez, con la condición de que su ingreso sería como educanda simplemente, sin prestar ni prometer ninguna clase de votos.

### VIII

Eran las ocho en el reloj del colegio; el ruidoso campanile agitaba sus múltiples y discordes sonidos, y la monjitas taciturnas, soñolientas, de torso sagaz, con las manos en las flotantes mangas escondidas, con la mente en Dios y el cuerpo de cilicios ceñido, por los amplios claustros del monasterio lentamente avanzaban hacia el coro.

La serenidad de los cielos, la quietud de égloga y el reposo de la naturaleza entera, producían la paz espiritual, la dulcedumbre virgiliana. En el silencio sepulcral de la noche, claramente se percibía el monorritmo de las salmodias ofrendadas por las angélicas voces de las monjitas.

Ramiro, al pie del pórtico, meditaba el plan de raptar a María; concibió su trama para ello. Parló con cuatro de sus criados más fieles a los cuales obligó a prometer hermético secreto.

Cierta noche en quietud de reposo bendecido, cuando la campanita de la capilla sonoreaba las oraciones del crepúsculo, cuando los metálicos sonos llamaban a la comunidad a las vespertinas preces y las colegiales, con las madres, se dirigían hacia el

En el presente trabajo se ha intentado dar un panorama general de la situación actual de la agricultura en España, así como de los factores que la condicionan y de las medidas que se están tomando para su desarrollo.

El estudio se divide en tres partes: la primera trata de la situación general de la agricultura en España; la segunda de la situación de la agricultura en las distintas regiones; y la tercera de las medidas que se están tomando para su desarrollo.

En primer lugar se trata de la situación general de la agricultura en España. Para ello se han considerado los aspectos más importantes: la producción, el comercio exterior, el empleo y el medio ambiente.

La producción agrícola en España ha experimentado un crecimiento constante durante los últimos años, gracias a la aplicación de nuevas tecnologías y a la mejora de las técnicas de cultivo. Sin embargo, este crecimiento se ha basado en gran medida en el uso intensivo de fertilizantes y pesticidas, lo que ha generado graves problemas de contaminación y de agotamiento de los recursos naturales.

En cuanto al comercio exterior, España ha experimentado un aumento de las exportaciones agrícolas, especialmente de productos como el aceite de oliva, el vino y los cítricos. Sin embargo, también ha sufrido un aumento de las importaciones de productos agrícolas extranjeros, lo que ha generado una fuerte competencia para los productores españoles.

El empleo en el sector agrícola ha experimentado una fuerte disminución durante los últimos años, debido a la mecanización de los procesos de cultivo y a la migración de la población rural hacia las ciudades. Este fenómeno ha generado graves problemas de despoblación y de abandono de las tierras agrícolas.

Finalmente, se trata del medio ambiente. La agricultura ha sido uno de los sectores que más ha contribuido a la contaminación y al agotamiento de los recursos naturales. Sin embargo, en los últimos años se han tomado algunas medidas para reducir el impacto ambiental de la agricultura, como la aplicación de técnicas de cultivo más sostenibles y la mejora de los sistemas de riego.

3

coro, Eduvigis, esposa de Marcelo, que era uno de los confederados de Ramiro, llamó en la portería del colegio.

La portera era mujer de años, un tanto achacososa; prestábala el servicio de recadista, Concha, joven de quince años que en las horas no precisas a los menesteres porteros hacía vida de familia del colegio.

Eduvigis dijo a la portera: "Traigo un recado de parte de la mamá de la señorita María y precisa que la vea para entregárselo." No sospechó la bienaventurada portera la adegasa que Eduvigis llevaba. Inmediatamente subió al salón de vela, donde las colegialas se aprestaban para marchar al coro.

Al propio tiempo que Irene escalaba los peldaños de la sala de vela, penetró Ramiro en los claustros del colegio, dando principio a su plan astuto para raptar a María.

Descendió la portera y viendo a Ramiro le saludó, esperando su recado. El muy taimado dióle el aviso de desear la visita a Blanca, colegiala hija de un íntimo amigo suyo de Peralta. Maronó María al salón recibidor sito luego de la portería, cuando las colegialas se dirigían en filas de a dos a sus preces vespertinas.

El claustro estaba formado de cuatro naves, paralelas con el patio central.

Vió Ramiro asomar a María por el claustro de la izquierda; en el momento Eduvigis

... de la ... de la ... de la ...  
... de la ... de la ... de la ...

... de la ... de la ... de la ...  
... de la ... de la ... de la ...

... de la ... de la ... de la ...  
... de la ... de la ... de la ...

... de la ... de la ... de la ...  
... de la ... de la ... de la ...

... de la ... de la ... de la ...  
... de la ... de la ... de la ...

... de la ... de la ... de la ...  
... de la ... de la ... de la ...

37

gis salió por el portalón y los cuatro enmascarados que fuera esperaban, penetraron de súbito en el claustro. María al llegar a la puerta del recibidor viose de repente asida por los huesudos brazos de los enmascarados que con un lienzo que apretaron en su boca ahogaron sus gritos. A los pocos instantes y turbada la doncella por la brusca e insólita acometida, colocaronla en una litera que, a hombros de los asalariados de Ramiro, relevándose de trecho en trecho, la condujeron a un castillo que en las inmediaciones de Tudela poseía Mosen Pierres.

En el intervalo, Irene se ausentaba de la portería para dar el recado a la visita de Ramiro, sin apercibirse del rapto de María.

Las monjitas y colegialas no se dieron cuenta de la desaparición de María hasta la hora del refectorio que tenían a las ocho de la noche, e inmediatamente comunicaron su ausencia a la familia, que se apesadumbró y procuraba inquirir su destino.

La noche parecía guardar a la raptada bajo cristales. El nublado se rasgó y las nubes cayeron de negruras los confines y arriba el cielo azul trémulo de estrellas; de cuando en cuando se desprenden lágrimas de la acatada lluvia, retenida en los árboles.

El caballero de Peralta puso a disposición de María el castillo con dos hom-



bres de edad, que lo cuidasen y evitasen la ruina de María, y dos mujeres que como doncellas asistiesen solícitas a los cuidados de la tafallera. Obligó a todas las personas de su servicio a prestar juramento de no pronunciar palabra con persona alguna que pudiera poner en conocimiento de los padres de María el secuestro de su hija, amenazando con fieros castigos a los viciosos.

Trasladó el astuto su residencia a Tudela, desde donde visitaba con frecuencia a la bella desterrada. Elogios sin cuento prodigaba a la hermosura de la joven, promesas de felicidad perdurable, más nada alcanzaba de su voluntad de hierro.

Decíala Ramiro: "¿No es verdad que <sup>de</sup> este rincón apartado, donde se aumentaría nuestro cariño y nuestro amor, formaremos la base sólida de nuestra unión y felicidad futura?"

Y contestábale María: "Yo aquí, como en el colegio, quiero ser religiosa; jamás aceptaré vuestra pasión; nada alcanzareis de mi inocente corazón y espero salir de aquí sin mácula como a este palacio me trajisteis."

Ofendido Ramiro por las insistentes negativas, repúsola: "Nunca saldreis de estos muros sino consentís ser mi esposa."

"Antes morir mil veces; menos me espanta la muerte que vuestra odiosa pasión - replicóle la bella tafallera.



... de ... ..  
... ..  
... ..  
... ..

... ..  
... ..  
... ..  
... ..

... ..  
... ..  
... ..  
... ..

... ..  
... ..

La ciudad de Tudela parecía dormir en la paz campesina alumbrada por el buen sol. A los predios dorados de las sementeras seguían tierras peladas. Aquél prado era una soledad vastísima millada de terciopelo que ondulaba dâicamente en el confín, donde se abatían colliados bûrgidos y redondos y torrenteras umbrosas de olivar.

María era mujer hacendosa y tierna como la sabina o calabresa de Horacio, sus ojos viajaban sin saciarse por los campos y el cielo; placía en su ociosidad campestre de trabajos finos en bordado y encaje. Se sentía angustiada en aquél soledoso casal.  
¡Oh mujer pueril con inocencia y rubores de Cloe!

Gozaba la bella de absoluta independencia, como si fuese la reina de aquél castillo, al cual Ramiro había procurado ornar con todas las fastuosidades de un palacio encantado.

De este modo creyó que algún día sería dueño del corazón de la bella tafallera.

## IX

Era calurosa tarde del mes de mayo; tormentosas nubes curzaban las cresterías del Moncayo. El relámpago hendía las tinieblas de la fea noche. La tempestad descendía sobre la tierra navarra, inundando campos y poblados.

Ramiro retornaba a la ciudad de Tudela cuando la tormenta le obligó a refugiarse

... les ... de ...  
... de ...  
... de ...

... de ...  
... de ...  
... de ...

... de ...  
... de ...  
... de ...

... de ...  
... de ...  
... de ...

se de nuevo en el castillo donde estaba María, del cual distaba pocos metros.

Los templos y los caseríos tudelanos, ennegrecidos por la humedad, parecían más vetustos; sobre el fondo de silencio del paisaje restaba el trueno con horrísono estruendo.

Ramiro presentóse en el aposento de María, exclamando: ¡Oh mujer, que eres bella cual no hay otra, no seas desdeñosa a mis súplicas! ¡Toda tu hermosura florece en tí esta noche! ¡Yo te quiero con todo mi ser!

Ella gimió, gimió..... huía .... huía sollozando a esconderse.

Ella atrajo hacia sí y abrazada la llevó a la ventana enristalada, iluminándolos la fosforescencia de los relámpagos.

Un trueno horrendo enmudeció las palabras del amante y la estrechó con más fuerza. "¡La vida clama amor.... yo te deseo..... te adoro!" "María, mis ósculos más efusivos son para tí..... yo te beso en tus ojos bellos ..... en tus cabellos de querubín.... en tus labios de miel rosada." Y la besaba febrilmente; ella inquieta movía con rapidez la cabeza para impedir el temido beso en los labios y la diestra de Ramiro oprimía fuerte y tenaz las mejillas de María; por fin posóse su boca bárbara y amarga sobre los entreativos labios finos y coralinos de la mujer amada.

"¡Bésame tu .... Bésame!". Ella rígida, gentilísima, sollozando, volvió su es-

... à la fin de la guerre, le monde se trouve...  
... les principes de la démocratie...  
... les droits de l'homme...  
... les principes de la justice...  
... les principes de la paix...  
... les principes de la liberté...  
... les principes de la solidarité...  
... les principes de la fraternité...  
... les principes de la justice sociale...  
... les principes de la justice économique...  
... les principes de la justice culturelle...  
... les principes de la justice environnementale...  
... les principes de la justice intergénérationnelle...  
... les principes de la justice internationale...  
... les principes de la justice universelle...  
... les principes de la justice globale...

palda.

Y en este dúo voluptuoso y liviano, comprendió Remiro que su acción era truhan y violadoramente la trágica frialdad de la mujer desdenosa.

Sintió extraño apagamiento de su amor y abandonando el pobre cuerpo dulce y tímido, balbució: "¿Me perdonas? .... Perdón .... te he ofendido ... he sido bárbaro?"  
"¿Pero me querrás ..... me querrás por fiel esposo?"

No pudo mirarla, expiró su palabra contemplando la noche de maldición en la brillantes de las eléctricas descargas.

Entre tanto María huyó a los sótanos del castillo, escondiéndose acurrucadamente.

La noche venía de recia lluvia; canales, tejados empizarrados y gárgolas vertían diluvios.

Se oía la angustia de los árboles heridos por el ventarrón, el gemido de todas las cosas; tronaba el cielo, duro y seco; los vidrios de las balcones se estremecían y retemblaban los paredones y tapias.

María estaba oculta, medrosa, blanca, sollozaba.

Clamaba el vendabal pavoroso. Solo respiraba fuerte, rugiendo y murmurando co-

... et de la ...  
 ... de la ...  
 ... de la ...  
 ... de la ...

... de la ...  
 ... de la ...  
 ... de la ...  
 ... de la ...

... de la ...  
 ... de la ...  
 ... de la ...

no un coro de profetas angustiados diciendo maldiciones del Señor.

La llanura se encendía de un livor de claridad.

Ramiro dióse cuenta de estar solo, de que María había huído y en el mismo instante cayó un estruendo de ruinas que se descomponía en estampidos vibrantes con visión sublime de noche de fuego. La centella fogueando en el tejado del castillo, prendió fuego a una de las alas de la edificación.

Ramiro al frente de la servidumbre realizaba esfuerzos inauditos para sofocar el fuego, el cual iba extendiéndose por todo el edificio, cuando súbitamente desplomándose el piso del compartimiento donde se encontraba, se derrumbó a los sótanos entre escombros, de donde le extrajeran mortalmente herido.

Ensangrentado y moribundo se le trasladó al lecho más próximo. Conociendo que su fin se aproximaba y para obtener el perdón del cielo, llamó a María y ante ella exclamó: "¡En el postrer momento de mi vida perdónadme! ¡Decid a vuestro fieb Enrique que contrito y arrepentido de cuanto mal le hice, espero su perdón!" Antes de expirar envió a uno de sus leales servidores al castillo en que estaba encerrado Enrique, con la misión siguiente:

"Capitán del Castillo del Bearne: Desde mi lecho de muerte os ordeno que inme-



En el caso de la presente, el Sr. [Nombre] ha sido designado [Cargo] en el [Lugar].

A los [Día] de [Mes] de [Año].

Yo, el Sr. [Nombre], en virtud de las facultades que me confiere el artículo [Número] del [Ley], he acordado [Acción] en relación con el Sr. [Nombre], quien ha sido designado [Cargo] en el [Lugar].

En consecuencia, se le ha asignado el cargo de [Cargo] en el [Lugar], con un sueldo de [Monto] y un periodo de prueba de [Días] días. Este nombramiento es sujeto a la aprobación del [Organismo].

El Sr. [Nombre] deberá presentar su documentación correspondiente en el plazo de [Días] días a partir de la fecha de la presente. En caso de no cumplir con lo establecido, se entenderá que ha renunciado al cargo. Este nombramiento es de carácter [Tipo] y no implica la creación de un nuevo cargo.

En fe de lo cual, se ha expedido la presente en [Lugar] a los [Día] de [Mes] de [Año].

diatamente dejais libre al retenido Enrique, al cual direis regrese con toda urgencia a su casa de Tafalia

Ramiro."

Partió presto para Francia el escudero de Ramiro a comunicar al catalanero Enrique el término de <sup>su</sup> cautividad y el regreso a la tierra donde meciose su cuna, para abrazar gozoso a la doncella de su amor.

Al poco rato espiraba el inquieto y sagaz capitán, caballero de accidentada historia.

## X

Mañana de alegría, de cielo azul y de fúlgido sol; los campos anegados eran trozos de espejo, reflectores del azul de los cielos; las plantas estaban verdes, vigorizadas por la primaveral lluvia; el aire poblábase de alborozo, de arrullos de palomas y gritos de golondrinas.

Libre del cautiverio, marchó María acompañada de sus guardianes a la morada de sus padres, donde penetró gozosa y sentimental.

La calzada estaba solitaria. María contenta, se mostraba pura, pura porque no tenía pecados. Sentíase limpia de mancha, con alegría de inocencia y veía sonrisa y ju-

... ..

... ..

... ..

... ..

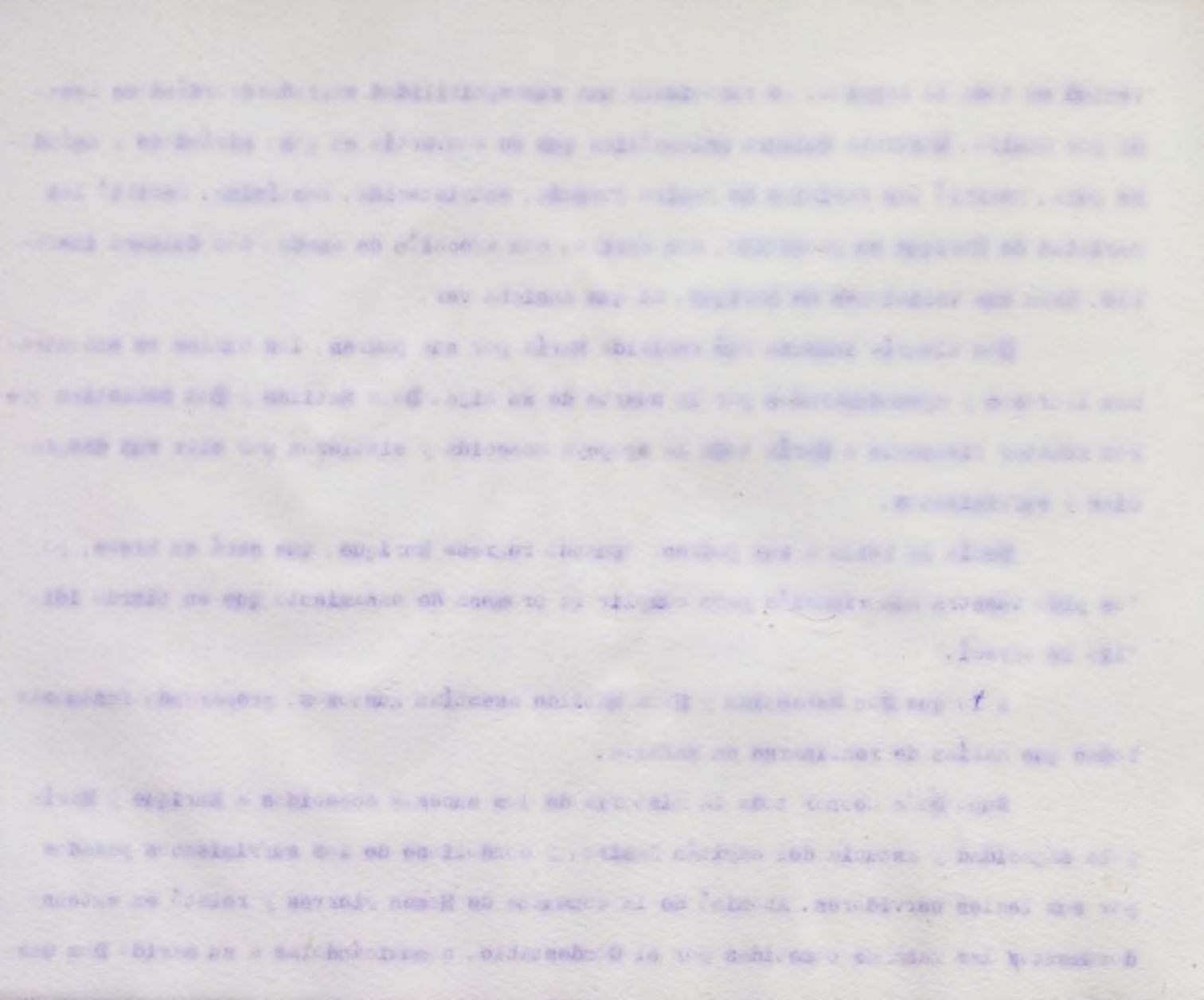
ventud en toda la campiña. Le ruborizaba una susceptibilidad sagrada recordándose besada por Ramiro. Mostraba dulzura melancólica que se convertía en gozo mirándose y amándose pura. Recibió las caricias de Ramiro forzada, entristecida, castísima. Recibió las caricias de Enrique su prometido, con cariño, con afección de amada, con dulzura inefable. Eran sus voliciones de Enrique, al que ansiaba ver.

Con alegría inmensa fué recibida María por sus padres, los cuales se encontraban llorosos y apesadumbrados por la suerte de su hija. Doña Matilde y Don Sebastian oyeron relatar fielmente a María toda la epopeya acaecida y sintieron por ella sus desgracias y sufrimientos.

Decía la bella a sus padres: "Cuando regrese Enrique, que será en breve, yo os pido vuestra autorización para cumplir la promesa de casamiento que en tierno idioma le ofrecí."

A lo que Don Sebastian y Doña Matilde asentían gustosos, preparando fastuosas bodas que habían de realizarse en Tafalia.

Supo Doña Leonor toda la historia de los sucesos acaecidos a Enrique y María y la sagacidad y astucia del capitán Ramiro, y condolióse de los sufrimientos pasados por sus leales servidores. Abominó de la conducta de Mosen Pierres y relató en extenso documentos las hazañas cometidas por el Condestable, comunicándolas a su marido Don Gas-



tón de Fox que estaba en Francia, y a su padre Don Juan que residía en Zaragoza. Mosen Pierres y su familia cayeron en desagrado de la Corte Navarra y fueron acertadamente censurados.

Por cierto lapso de tiempo quedaron obscurecidos en remordimiento de los hechos cometidos.

Al momento de recibirse en el castillo costanero la última voluntad de Ramiro, abrieron a Enrique el ensanchado portalón, y con un adiós socarrón, despidióle el jefe de aquellos antros presidarios. Proporcionáronle un caballo bayo y con la compañía de dos escuderos, jinetes en ligeros mulos, partió para Tafalla.

Ensanchose su espíritu al verse libre y amplió su mirada por el horizonte del mar Atlántico y de los océanos pirenaicos. Detrás del vaho matinal se adivinaban las sierras gigantes del pirineo, azules como masas de nubes.

La costa cantábrica retrocedía y avanzaba en el mar ramificado de espumas; y el mar liso, bello, como inmensa balsa cristalina, de agua panda y limpia, subía, subía al cielo en concordia purísima con la inmensidad. Y siguió la vereda ancha, nublada por las altas frondas del pirineo.

El sol de mayo vestía de florestas lujuriantes los altozanos de Roncesvalles y de Burguete; en el sosiego bendito de los campos se esfumaba el deleitoso perfume de

... el mundo de la vida...  
... el mundo de la vida...  
... el mundo de la vida...

... el mundo de la vida...  
... el mundo de la vida...  
... el mundo de la vida...

... el mundo de la vida...  
... el mundo de la vida...  
... el mundo de la vida...

... el mundo de la vida...  
... el mundo de la vida...  
... el mundo de la vida...

... el mundo de la vida...  
... el mundo de la vida...  
... el mundo de la vida...

... el mundo de la vida...  
... el mundo de la vida...  
... el mundo de la vida...

romeros, gencianas, tomillos y espliegos; desde las cresterías serranas se deslizaban murmuliantes arroyuelos de aguas pansas y cristalinas; la norteña brisa refrescaba suavemente el caliginoso ardor del astro rey; y en la sonriente perspectiva de aldehuelas y caseríos montañosos, de tapias blanqueadas en el invierno, se advertía el resurgir de la naturaleza entera con las suaves auras primaverales.

Sonriente y contento emergía Enrique de la bella montaña navarra al hondon praderoso, pictórico de bancales enjutos de mies dorada en la ribera del país donde nació su cuna.

Y en los albores de la luz como en el crepúsculo inmenso y nevado de blanco plenilunio, cuando el ocaso del astro lo mismo ~~es~~ que en las siestas estivales, veía resurgir una nueva naturaleza, encantada por los árboles de <sup>floración pulcra</sup> ~~verde y roja~~ y los arbustales de fragancia rosada, por los pios gorjeos de las aves y de los pájaros que en armoniosos trinos cantan su celo fecundo y entonan laudemus al inmortal Hacedor.

Vigorizado con la alegría que da la libertad, con el contento y júbilo que tras de la ausencia forzada producen los lares familiares; con el corazón fibrinoso y trémulo al recuerdo del abrazo a la bella amada, a la hermosa adorada, penetró Enrique en casa de María y presentado enseguida a toda la familia, se deshicieron Doña Matilde y Don Sebastian en efusivos abrazos con su querido sobrino, besando en arrojados de deli-



... de la ... de la ... de la ...  
... de la ... de la ... de la ...  
... de la ... de la ... de la ...  
... de la ... de la ... de la ...

... de la ... de la ... de la ...  
... de la ... de la ... de la ...  
... de la ... de la ... de la ...

... de la ... de la ... de la ...  
... de la ... de la ... de la ...  
... de la ... de la ... de la ...  
... de la ... de la ... de la ...

... de la ... de la ... de la ...  
... de la ... de la ... de la ...  
... de la ... de la ... de la ...  
... de la ... de la ... de la ...

quie amoro a su prometida María. Escena tierna y cariñosa, digna de pincel brillante, en la cual holgaban las palabras ante el sentimentalismo efusivo de los corazones. Enrique recogió en sus brazos el cuerpo adorable.

---

Se celebraba la fastuosa boda de los Aznar. Era día de alegría para los tafalenses.

La princesa Doña Leonor apadrinaba en persona a la bella tafalense. Era espléndida la comitiva nupcial. Ataviada la princesa con brillantes joyas de la corona Navarra realizaba su soberana figura. No se deformaba la novia María con pesadumbre de refajos, ni de recias telas empuñacadas; se agradaba sencilla, de modo que confesara su gallardía, la pureza de su carne joven; su voz tenía ternura y arrullo de fontana. Realzaba el novio galán su apostura y marcialidad con el uniforme de los capitanes navarros.

Lucían su hidalga vestimenta los sesudos y hombres de pro; flirteaban murmurientos los señoritos baldíos y de sus arcazas estumaban los lienzos que tenían fragancia de rosa casera y los ternos con fragancia de naftalina. Miraban los agoreros malisinando de la brillante comitiva; a los parleros ojos de los mirones asomaba la tenta-

Faint, illegible text at the top of the page, possibly a header or title.

Main body of faint, illegible text, appearing to be several paragraphs of a document.

Faint, illegible text at the bottom of the page, possibly a footer or concluding remarks.

ción.

La ciudad estaba regocijada; los muchachos golpeaban adufes y chistos, cantaban y pedían dulces y sanchetes. En la plaza, los labriegos muy mudados platicaban o jugaban en grupos, festejando a la princesa. El crepúsculo se aproximaba, habían salido los marciélagos; se encendían luminarias y en el cielo brillaba el filo de oro de una luna nueva.

¡Flores de lirio, de jazmín, de azucena! ¡flores de pureza!

¡Plor que en la rosaleda exhala entre espinas fragancia de poesía, fragancia de vida en la primavera tibia, a cuyos perfumes liban aiadas mariposas y entonan himnos los pájaros; y en sus frendas y boscajes instalan su nido de amor para que en desposorio eterno de almas, cuerpo y universo, se revivifique la naturaleza y se permanezca la existencia!

¡Oh mujer, virgen navarra, gracil y candorosa eres Plor tafaliesa!

... les ...  
 ...  
 ...  
 ...

...  
 ...  
 ...  
 ...  
 ...

...



